

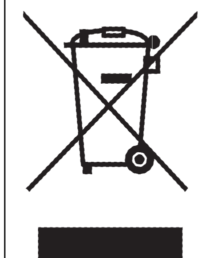
BESCHREIBUNG

A Haken für die Parkposition
B Abluftgitter und Mikrofilter
C ON/OFF – Fußschalter
D Öffnung zum Einfügen des Saugschlauchanschlusses
E Hebel zur Öffnung des Staubbehälters
F Kontrolle Saugleistung und Anzeige Staubbehälter voll (verschieden je nach Modell)
G Anzeige Staubbeutel voll (verschieden je nach Modell)
H Elektronischer Saugkraftregler (nur an einigen Modellen)
I Infrarot-Signalempfänger (nur an einigen Modellen)
J Anzeige der Saugleistung (MIN, MED, MAX) (nur an einigen Modellen)
K Tasten zur Einstellung der Saugleistung (nur an einigen Modellen)
L Pedal zur Kabeleinziehung

Am Griffteil eingebaute Fernbedienung (nur einige Modelle)
M Taste zur Auswahl der Saugleistungsstufe
N Klappe Batteriefach
O Taste Standby ⏻ (Pause während der Saugarbeit)
P Infrarot-Signalsender (das Vorhandensein von zwei Sendern ermöglicht die Signalübertragung von allen Arbeitspositionen aus)

Alle Modelle:
Q Zubehörhalterung
R Teleskoprohr
S Kombisaugbürste Teppiche/Glattböden
T "T"-förmige Mehrzweckdüse
U Fugendüse
V Parkettbürste

Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne jegliche Vorankündigung, Änderungen an den Geräten und an der Zubehörausstattung vorzunehmen

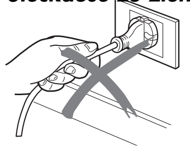


Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

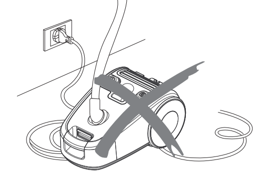
HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, und bewahren Sie diese zum eventuellen Nachschlagen sorgfältig auf.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass die Netzspannung mit der auf dem Typen-Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen mit einer Mindestabsicherung von 10A an.
- **Bei Nichtgebrauch des Gerätes oder vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten, stets den Netzstecker ziehen.**
- Niemals das Gerät mit Trichloräthylen oder anderen Lösungsmitteln reinigen.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden. Dafür sorgen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den Haushalt und entsprechend den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Anweisungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Verdacht auf Defekt besteht.
- Ziehen Sie das Netzkabel nicht über die auf dem Kabel angebrachte rote Markierung heraus. Die gelbe Markierung, welche vor der roten Markierung angebracht ist, zeigt an, dass fast das Kabelende erreicht ist.
- Wenden Sie sich für Reparaturen und den Erwerb von Zubehörteilen direkt an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf Umrüstungen, unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Gerätes zurückzuführen sind.
- Il fabbricante non risponde di eventuali danni derivati da manomissioni uso improprio od erroneo dell’apparecchio.
- **Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, einem seiner technischen Kundendienststellen oder auf jeden Fall durch eine Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko ausschließen zu können.**
- **Nicht aufzusaugen sind:**
  - **heiße oder kalte Asche von Kaminen, Heizöfen, usw.**
  - **Flüssigkeiten aller Art**
  - **schwere oder spitze Gegenstände**

Niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.



Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Netzkabel.



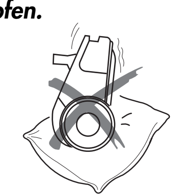
Keine Streichhölzer, Asche oder noch brennende Zigarettenstummel aufsaugen.



Das Gerät nicht auf nassen Oberflächen verwenden.



Nicht die Ansaugöffnung oder das Abluftgitter verstopfen.



Keine Nadeln, Reißnägel oder Drähte aufsaugen.



MONTAGEANLEITUNGEN

Saugschlauch

Das Anschlussstück tief in die entsprechende Öffnung stecken, bis es einrastet (Abb. 1). Zum Herausnehmen, die am Anschlussstück befindlichen Entriegelungstasten drücken und ziehen (Abb. 2).

Teleskoprohr (verschieden je nach Modell)

Das Teleskoprohr am Griffteil einsetzen (Abb. 3)

Das Teleskop kann auf die erforderliche Länge herausgezogen werden (Abb. 4)

Zubehörhalterungen (Abb. 5)

Mit den Ihrem Gerät mitgelieferten Zubehörhalterungen können Sie die kleineren Zubehörteile stets griffbereit halten. Nachdem Sie die Saugdüsen an den Zubehörhalterungen eingerastet haben, empfehlen wir Ihnen, diese am Saugschlauch in der Nähe des Griffteils anzubringen.

GEBRAUCH DER REINIGUNGSZUBEHÖRTEILE

- **2-Positionen–Kombisaugbürste Teppiche/Glattböden** a 2 posizioni. Wird auf das Teleskoprohr gesteckt (Abb. 6)
  Saugt wirksam den Staub sowohl von Glattböden (Marmor, Fliesen) als auch von Teppichen oder Teppichböden.
  Durch Drücken des Fußhebels "Glattböden" ( ) (Abb. 7) stellen sich die Borsten nach außen, um eine wirkungsvolle Reinigung der Glattböden zu ermöglichen.
  Diese Position wird für die Tiefenreinigung und für Fußböden mit ausgeprägten Fugen empfohlen.
  Durch Drücken des Fußhebels „Teppiche" ( ) (Abb. 8) bleiben die Borsten nach innen gerichtet und die Saugbürste ist bereit, Textiloberflächen zu reinigen oder groben Schmutz (z.B. große Brotkrumen) aufzusaugen, die andernfalls in den Borsten der Saugbürste zurückbleiben würden.
- **Fugendüse (Abb. 9)**
  Zum Reinigen von Heizkörpern, Ecken, Kanten, Schubladen, usw. Diese Düse wird ans Teleskoprohr oder an den Griff angeschlossen, indem Sie sie tief einschieben.
- **T-förmige Mehrzweckdüse (Abb. 10)**
- Zum Reinigen von Polstermöbeln, Matratzen, Kleidungsstücken, Autositzen, usw.
- **Parkettbürste**
  Diese Spezial-Saugbürste ist mit weichen Naturhaarborsten und Filzrollen ausgestattet; für eine schonende und dennoch gründliche Reinigung der empfindlichsten Fußböden, ganz ohne Kratzer.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Vor dem Gebrauch des Gerätes das Netzkabel ganz herausziehen, und dann den Stecker in die Steckdose stecken. Zum Einziehen des Kabels den Stecker ziehen und auf das Pedal zur Kabeleinziehung drücken (Abb. 11).

Betrieb

Der Staubsauger wird durch einen leichten Druck auf den Fußschalter ein- und ausgeschaltet (Abb. 12)

Modelle mit Fernbedienung am Griffteil: Während den Reinigungsarbeiten kann das Saugen auch unterbrochen werden, indem Sie auf die Taste „StopVac" der Fernbedienung drücken; zur Wiederaufnahme der Saugarbeiten drücken Sie eine der Tasten für die Saugkraftregelung (+ oder -).

Hinweis: Die Taste unterbricht zwar den Saugvorgang, schaltet jedoch nicht das Gerät aus: Zum Ausschalten des Gerätes den Fußschalter drücken.

Elektronische Regelung der Saugkraft
Dank der elektronischen Regelung können Sie je nach Art der zu behandelnden Oberfläche die Saugkraft verändern.
Verwenden Sie für das Staubsaugen auf Teppichen oder Hartböden (Marmor, Keramik, Cotto, usw.) die höchste Saugkraft des Gerätes und für die Reinigung von Vorhängen oder anderen leichten Geweben die niedrigste Saugkraft.
Modelle mit Fernbedienung am Griffteil:
Durch Drücken der Tasten "+ oder –", und zwar sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung (Abb. 13), kann die Saugleistungsstufe ausgewählt werden: Auf dem Gerät schaltet sich je nach erfolgter Wahl die entsprechende Led ein (MIN, MED, MAX)
Hinweis: Sie können die Saugleistung auch bei leeren Batterien einstellen, indem Sie die Tasten am Gerät benutzen.
Modelle ohne Fernbedienung am Griffteil:
Den am Gerät angebrachten mechanischen Saugkraftregler drehen (Abb. 14)

REINIGUNG

Auswechseln der Batterien der Fernbedienung (nur einige Modelle)
Wenn die Schaltungen der Fernbedienung nicht mehr funktionieren, ist es an der Zeit, die Batterien auszuwechseln. Öffnen Sie hierzu die Klappe (Abb. 15), und ersetzen Sie die alten Batterien mit neuen des gleichen Typs.

Anzeige EPS (Electronic Protection System) "Staubbeutel voll"
Die Anzeige schaltet sich ein, wenn die Saugleitung verstopft oder wenn der Staubbeutel zu voll ist.
Bei Aufleuchten der Anzeige (Abb. 16A) den Staubbeutel auswechseln: In den Modellen mit Fernbedienung wird der Eingriff des Sicherheitssystems durch das Aufleuchten aller drei Kontrollleuchten am Saugkraftregler angezeigt (Abb. 16B).
Sollte das Gerät längere Zeit nach dem Einschalten dieser Anzeige noch weiter gebraucht werden, nimmt die Leistung des Gerätes automatisch ab: Hierbei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung, die Schäden am Motor verhindert.
Nach Beseitigung der Ursache für die Auslösung des EPS müssen Sie das Gerät durch Drücken des Fußschalters ⏻ ausschalten und wieder neu einschalten: Nur so schaltet sich der Staubsauger wieder ein.

Auswechseln des Staubbeutels
Zum Auswechseln des Staubbeutels den Hebel zur Öffnung des Staubbehälters ziehen (Abb. 17) und den Deckel anheben. Die Staubbeutelhalterung herausziehen (Abb. 18). Die Staubbeutelhalterung über den Abfalleimer halten: Durch Ziehen der Lasche am Karton den Staubbeutel schließen (Abb. 19) und den Staubbeutel in den Abfalleimer fallen lassen.
Dann den neuen Staubbeutel einsetzen, die Staubbeutelhalterung wieder einsetzen und den Staubbehälter durch leichtes Andrücken wieder schließen.
Um einen effizienten Saugvorgang zu gewährleisten und das gesamte Fassungsvermögen der Staubbeutel vollends nutzen zu können, empfehlen wir die Verwendung von durch den Hersteller autorisierten Ersatzstaubbeuteln.
Erneuern Sie den Staubbeutel öfter, wenn sehr feiner Schmutz, wie Mehl, Talkpuder, usw. aufgesaugt werden.

HINWEIS:
Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die das Schließen des Behälterdeckels verhindert, wenn der Staubbeutel nicht eingesetzt ist.

Motorschutzfilter
Zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer des Gerätes und zum Schutz des Motors ist es unbedingt notwendig, den Motorschutzfilter sauber zu halten. Zur

Entnahme des Filters den Staubbehälter öffnen, den Staubbeutel herausziehen und den Filter entfernen (Abb. 20). Falls der Filter nicht zu sehr verschmutzt ist, reicht es, einfach nur den Staub zu entfernen. Bei starker Verschmutzung des Filters muss dieser hingegen ausgewaschen und anschließend getrocknet werden.
Stellen Sie sicher, dass der Filter auch wirklich trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen. Achten Sie zudem darauf, dass er gut korrekt in seine Aufnahme eingesetzt wird.

Abluftfilter

Ihr Gerät ist mit einen hochwirksamen Filter ausgestattet (**HEPA Filter****).
Der Filter befindet sich unter den Abluftschlitzen.
Zum Auswechseln des Filters das Gitter andrücken und anheben (Abb. 21). Dann den Filter herausnehmen.
Den Filter auswechseln und in der Filteraufnahme einsetzen. Dann das Gitter durch leichtes Andrücken schließen, und die Befestigungshaken einrasten.
Es wird empfohlen, den Filter mindestens alle 5 Staubbeutelwechsel zu erneuern.

** *Der HEPA-Filter (High Efficiency Particulate Air) ist in der Lage, Unreinheiten bis zu 0,3 Mikron zurückzuhalten und so Partikel jeder Art und sogar Bakterien zu filtrieren.)*

PARKPOSITION

Um das Gerät sicher und ordentlich wegzustellen, ist der Staubsauger auf der Unterseite mit einer Halterung für das Saugrohr ausgestattet (Abb. 22).
Für den Fall, in dem die Reinigungsarbeiten kurzzeitig unterbrochen werden sollten, ist der Staubsauger mit einem bequemen Rohrparksystem ausgestattet: Setzen Sie die am Gelenk der Saugbürste angebrachte Halterung in das Gehäuse auf der Rückseite des Gerätes ein (Abb. 23).

HINWEIS

Ein nicht regulärer Gerätebetrieb (reduzierte Saugleistung, ungewöhnliche Betriebsgeräusche oder gar ein vollständiges Blockieren des Gerätes) könnte auf Verstopfungen der Saugdüsen bzw. der Saugrohre oder auf Schäden an den elektrischen Teilen zurückzuführen sein.
Kontrollieren Sie also die Düsen, die Staubbeutel und den Motorschutzfilter.
Sollte die Betriebsstörung jedoch nicht von den oben genannten Teilen abhängen, so bringen Sie das Gerät für eine Überholung zu einer autorisierten Kundendienststelle.

STAUBSAUGER

VACUUM CLEANER



Bedienungsanleitung

Instructions

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer.
The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

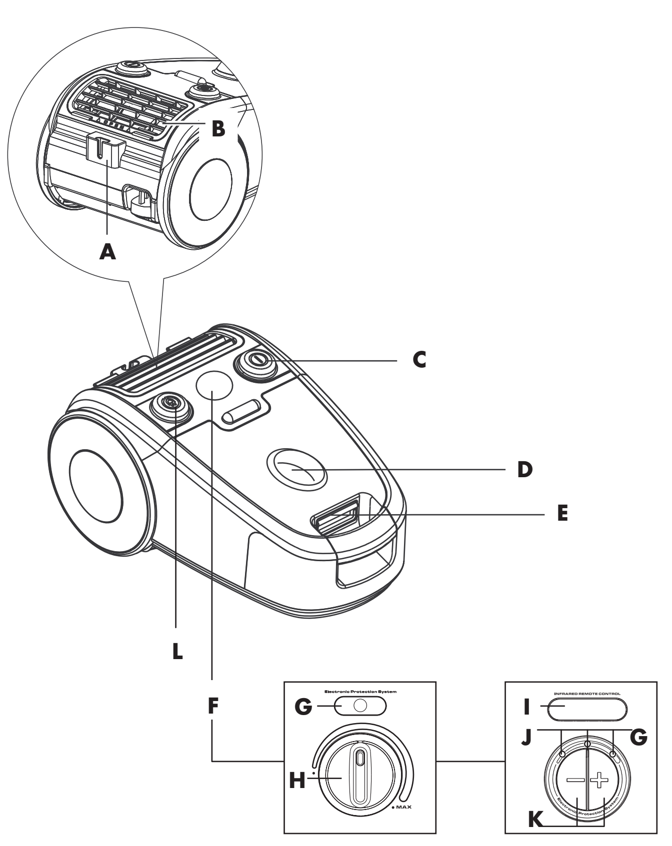
B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

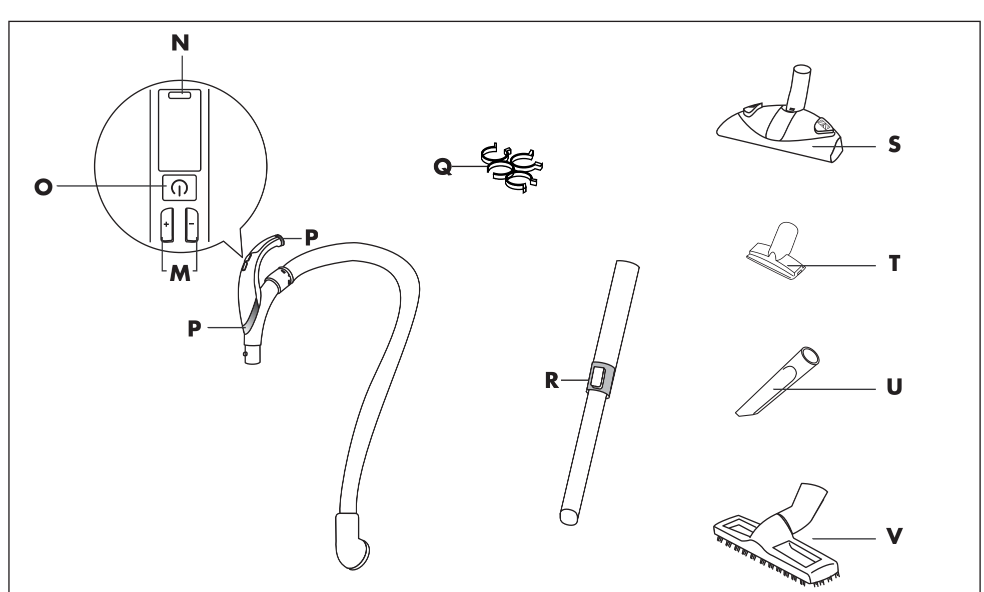
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

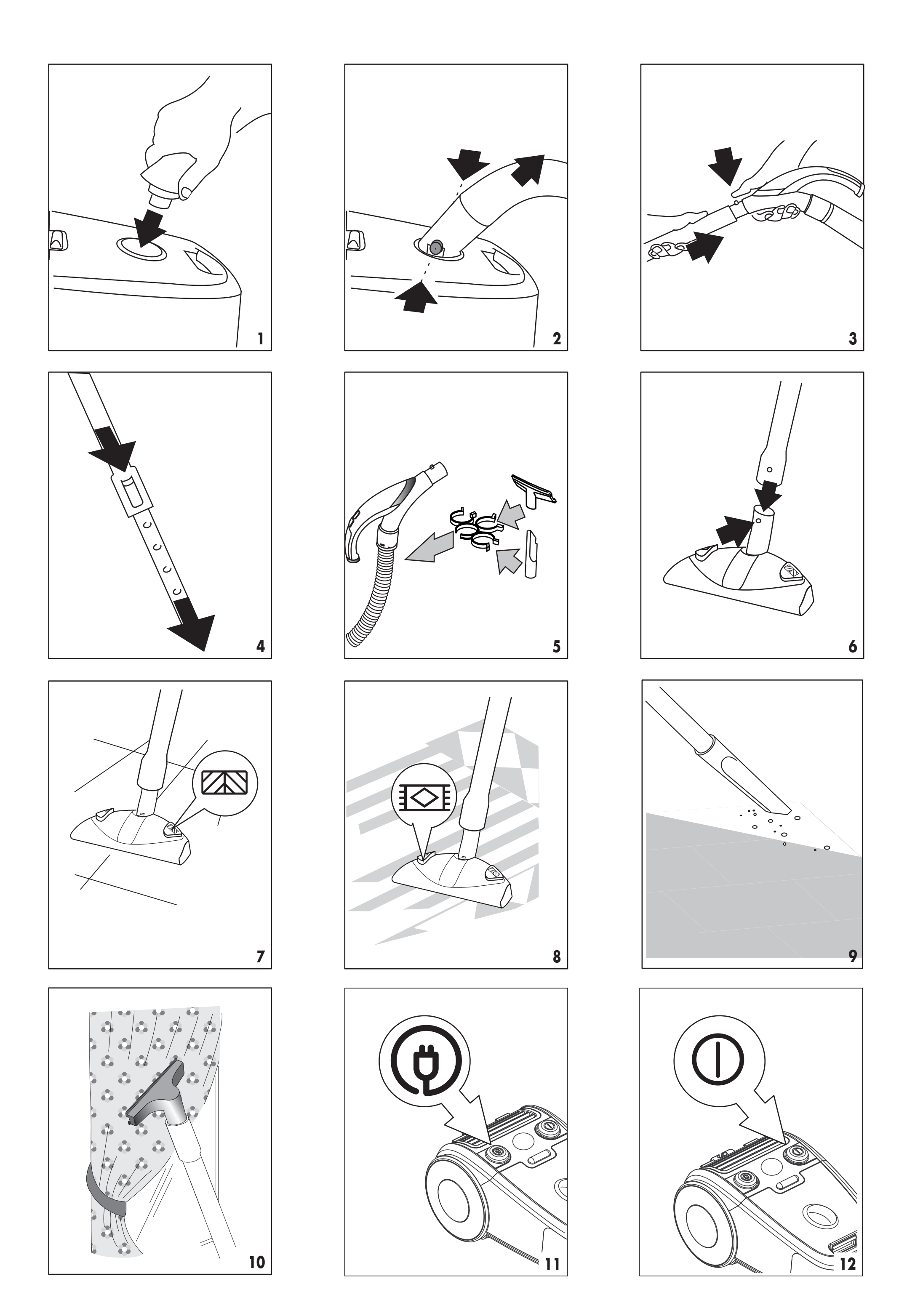
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

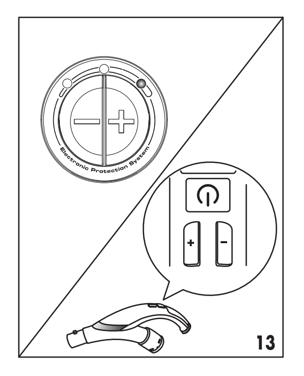


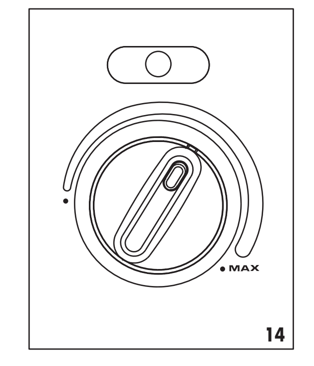
A
B
C
D
E
L
F
Electronic Protection System
G
H
MAX
INFRARED REMOTE CONTROL
I
J
G
K

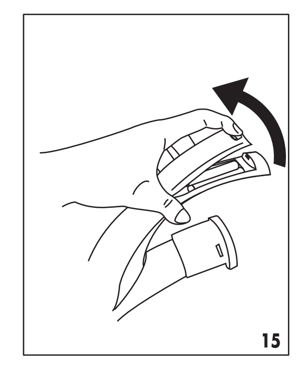


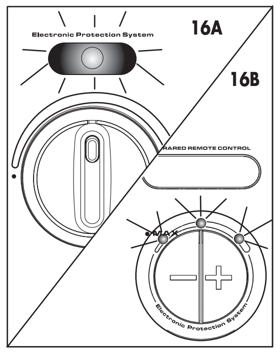
N
O
M
P
P
Q
R
S
T
U
V

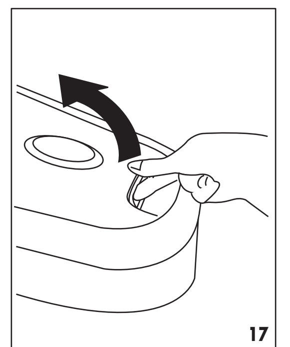

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

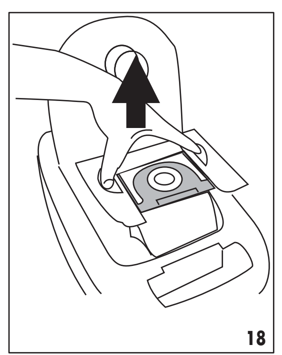

Electronic Protection System
+
–
13

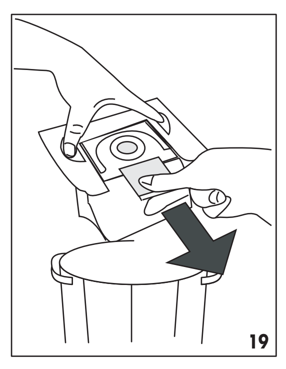

MAX
14

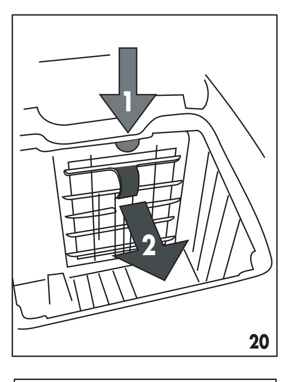

15

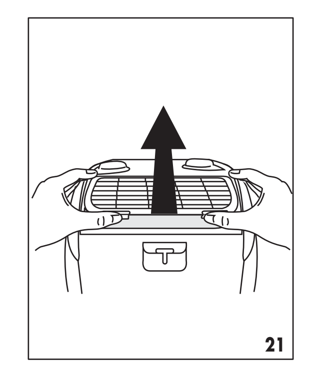

16A
16B
Electronic Protection System
RARED REMOTE CONTROL
MAX
Electronic Protection System

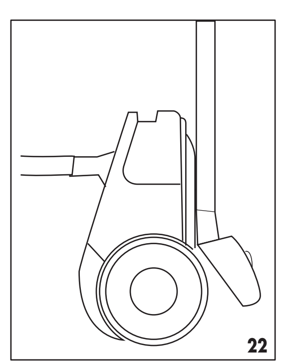

17

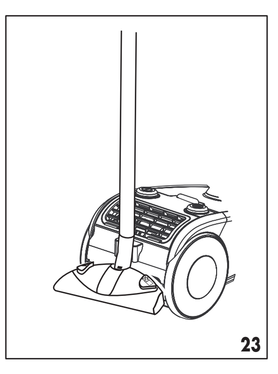

18


19


1
2
20


21


22


23